

Ya Surat Ni Pablu Ta Taga Galasya Kiden

Ya Gafu Na Suratin Yan

Ya lugar na Galasya a pake alawa na lugar, a addu hapa ya ili na kiden. A ya ili kiden na Antiokya ta Pisidya, ikid na Ikoniya, ikid na Listra, ikid na Derbe, a yen kid na ili ya pinasyar nig Pablu ikid ni Barnabas ta gafu na pangipadangag da ta damag ni Afu Hesus. Am basam ya **Tarabaku Na Turin Kiden** ta kapitulo 13 ikid na 14 a yen ya pakabasam ta tarabaku nig Pablu ta isin kid na ili, ikid na pangigafgafu da ta iglesya ta tagtakday na ili.

A ta nepagtugut nig Pablu ta lugar na Galasya a awena la mabayag a itta ya kadwan kiden nga tumulyat ta gafan da nga mangituldu ta takwan na bida, yaga pinadpadulay da i Pablu en, te nebar da ta awena turin ni Hesus. A ta nepakadamag ni Pablu ta takwan na ya kurugan na netuldu na kiden a yen ta nagsurat tekid petta pake tabarangan na kid. Te ya tumulyat kiden ta gafan nig Pablu a mangurug kid kan hapa te Hesus, ammi gafu ta Hudyo kid a ipapilit da hapa ya dana en gagangay da nga magbanggit ikid na mangihangat ta kadwan kiden na kanan. A gafu ta Hentil kan ya taga Galasya kiden a makurang kan ya pangurug da am aweda hapa mabanggit. Ammi ta kuman na netuldu na Namaratu te Pablu a tulad ya netuldu na sakā Hudyo na kiden, a yen ya pake nepasikkal na hapa ta surat na in ta taga Galasya kiden.

1-5 Tekamuy ngamin nga iglesya nga taga Galasya.

Ampade Dama tamewan Namaratu ikid ni Afu Hesus Kristu ya mangikallak tekamuy petta mappya kam la.

A uray na Namaratu ta isagapil ni Hesus ya bari na en tekitam gafu ta liwat tam kiden, petta igungay na kitam ta magdulay kidin ta ayanin. Ampade Namaratu ya madaydayawan addet ta addet.

A ya nagsuratin tekamuy a iyak, Pablu, nga turin ni Hesus Kristu ikid na Dama tamewan Namaratu, a makikumusta hapa ya ngamin kidin kahulun ku sin nga mangurug.

Ya Pangpaliwat Na Ta Taga Galasya Kiden

A awemuy mina pahig, kahkahulun, ta tolay ya nangidob teyak, te awan haman ta nangisaad ikid na nangidob teyak am bakkan la te Afu Hesus ikid na Dama tamewan Namaratu nga nangto- lay tentu ta pasi na en. ⁶ A yen ta nagsuratak tekamuy te pake nakagtutak gafu ta pagsunsun muy, te awemuy para la nabayag mangurug a pag- talekudan muy haman ya nangikallaken tekamuy gafu te Hesusen. Matalak kam paen ta damag na allak na en tekamuy, a ta ayanin a mangurug kanan ta takwan na damag nga awan negitta ta nepadangag mi en tekamuy. ⁷ A ta kuman na mariknak a itta de ya namopoyung tekamuy, te pagkilluyan da ya Damag ni Hesus Kristu. ⁸ Ammi maski am ikami mina ono anghel nga taga langit ya mangipadangag ta takwan tekamuy nga awan negitta ta nepadangag mi en tekamuy ta idi a mappya ta igaged na kami na Namaratu ewan.

⁹ A pake ipasikkal kun ha, te am angarigan ta itta mina ya mangipadangag tekamuy ta takwan na damag nga awan negitta ta kinurug muyen ta idi a Dyos sangaw ya mangpa-gang tentu.

Ya Nagafun Na Nepadangag Ni Pablu

¹⁰ “**A anu haman ta kumanin ya uhohugan ni Pablu en,**” kummuy de? A onay, te petta awemuy mina kurugan ya ibar na tumulyat kiden ta gafan ken tekamuy, te ibar da kan ta intu la ipadangag ku ya makamamallak ta tolay a bakkan ta Namaratu ewan. Ammi am kakurugan mina ta kunna ten a awek mina negitta ta daddoban ni Hesusen, anna awek mina nebar ta ayanin ta igaged na Namaratu ya mangipadangag ta takwan na damag nga awan negitta ta ipadangag ku.

¹¹ Ammi ya pake ipasikkal ku tekamuy, kahkahulun, a ya damag ni Hesus nga nepadangag ku tekamuy a bakkan haman ta nonot na tolay ya nagafun na, ¹² te bakkan ta tolay ya nakadangagan ku, a bakkan hapa ta tolay ya nangituldu teyak, te yen haman ya nepakamu ni Hesusen teyak.

¹³⁻¹⁴ A dana amu muy haman ya gagangay ken ta idi teyaken para la dimmagdag ta relisyon na Hudyo kiden, te pake inabak ku ya addu na sakā Hudyok kiden ta relisyon mi, a pake masikanak dimmagdag ta netuldu na dadagkal mi kiden. A yen ta masikanak hapa nakitapil ikid na nangpazigat ta iglesya na Namaratu, petta maperdi mina. ¹⁵ Ammi gafu ta dana pinili nak na Namaratu ewan ta kawan ken para la, a nekallak nak hapa, ¹⁶ te nepakamu na ya Anak na en Hesus teyak petta kurugan ku, a pinatudunan nak nga

ange mangipadangag ta agyan na Hentil kiden. A maski am nepaita na Namaratu ta killu ya pangu-rug ku tentu ta idi a awek nagapag ta nangituldu teyak, ¹⁷ anna awek umange nakibibida ta turin kiden ta ili na Herusalem nga imunnan nesaad ammi teyak, awa iyak hapa la ya immange ta kalafukanen ta iten Arabya, petta iyak hapa la ya makanonot ta ituldu na Namaratu teyak. A sangaw nagtoli yak ha ta ili na Damasku.

Ya Testimonyo Ni Pablu

¹⁸ A ta kabalinan na tallu darun a umange yak ha ta ili na Herusalem petta magkaaamu kami ni Pedru, a nagyanak tentu addet ta mafulu lima na araw. ¹⁹ A awek naita ya kadwan kiden turin fwera la te Santiago nga kabagis na Dafu tamen Hesus. ²⁰ A pagasingan la ta Dyos am awena kustu na nesurat kin ta isin tekamuy.

²¹ A ta nekabalin na kumanen a umange yak hapa ta iten Siriya ikid na Silisya. ²² Ammi ya kahulun tam kiden nga taga Hudeya nga mangu-rug te Hesus a awedak para la amu, te awedak para la naita. ²³ Ammi nadamag da la ta mangu-rug na hapa ya nakitapil tekid ta idi, anna ipadang-gag nan hapa ya damag ni Hesus nga pinadpadu-lay na ta idi. ²⁴ A dinayawan da hapa ya Namaratu ewan gafu teyak.

2

Ya Neange Ni Pablu Ta Ili Na Herusalem

¹ A ta nepagpasa na mafulu appat na darun a umange yak ha ta ili na Herusalem, ammi hinulun

nak ni Barnabas, a inalap ku hapa i Tito ta kahun mi. ² A umange yak ta atubang na turin kiden ikid na kalalaklakan kiden gafu ta nepaita na Namaratu teyak. A pake nepasikkal ku tekid ya damag ni Hesus nga nepadangag ku ta Hentil kiden, petta damagan ku tekid am anu ya uray da, te awek ikayat ta kenga ya nagbannagan ken ikid na pagbannagan ken para la. ³ A mappya hapa, te matalak kid teyak. A dana amu da hapa ta Hentil i Tito en nga nehulun teyak, ammi maski kunna ten a aweda hamam nepapilit ta mabanggit mina. ⁴ A yen hapa ya ikayat mi nga dangagan tekid, te ta idi a itta ya umange nakigimung tekami nga ape pumarig tekami, petta pang-itan da tekami am magpabanggit kami ta Hentil kiden nga mangurug. A gafu ta mangurug kamin te Hesus a nebar da hamam ta makurang ya pangurug mi gafu ta awemin dagdagan ya lintigen nga netuldu ni Moses ta kuman na ikid. A yen ta kinasaba da kamin petta pagtagabun da kami ha ta lintigen. ⁵ Ammi maski kunna ten a awemi pulus timuluk tekid, pettam kumanen a awan ta melagum ta damag ni Hesus nga ipadangag mi ikid na isirak mi tekamuy.

Ya Pagkakattway Na Turin Kiden

⁶ A maski am anu ya kalalaki na sakā turin ku kiden nga magtaron ta iglesya ta ili na Herusalem, a awan bale teyak am anu ya kasasaad da, te awan hamam ta idaduma na Namaratu tekami. A maski am ikid ya dayawan na kadwan kiden a awan hamam ta neatad da teyak petta daggan da mina ya amuk ikid na itulduk, ⁷ te naawatan da ta iyak

ya nesaad na Namaratu ta ange mangipadangag ta damag ni Hesus ta Hentil kiden, a kumanen hapa te Pedru ta Hudyo kiden. ⁸ Te ya nanguffun te Pedru ta pangipadangag na ta Hudyo kiden a intu hala ya nanguffun teyak gafu ta Hentil kiden. ⁹ A gafu ta naita da ya panguffun na Namaratu teyak, a ya uhohug nig Pedru ikid ni Santiago, ikid ni Hwan teyak, te ikid ya kuman na makkamu, a
 “Mappya mantu ta ikamuy ni Barnabas ya mangipadangag ta Hentil kiden, a ikami ya umange ta Hudyo kiden,” kunda,
 a nagaalimano kamin hapa, petta mepasikkal ya pagkaap-appya mi.

¹⁰ “A nonotan muy hapa ya pobre kiden nga mangurug ta isin Herusalem, te uffunan muy kid,” kunda hapa.
 A “**On,**” kunku hapa, te yen haman ya dana nonot ku.

Ya Pangihuya Ni Pablu Te Pedru

¹¹⁻¹² Ammi sangaw ta medyo nabayag a umange hapa i Pedru nga nagpasyar tekami ta ili na Antiyoka. A mappya bit, te nakikihkihu hapa ta Hentil kiden, a nakikkanan bit hapa tekid. Ammi ta datang na kadwan kiden Hudyo nga dinob ni Santiago, a nakigungay haman i Pedru, a awenan abikanān ya Hentil kiden, te nagtalaw ta uhohugan na sakā Hudyo na kiden nga awan nakikihu ta awan kiden nabanggit. A gafu ta madi ya tinarabaku na en a nagsasitangan ku hapa ta atubang na, ¹³ te yaga dumagdag hapa tentu ya kadwan kiden Hudyo, a yen ta nehulun hapa i Barnabas tekid. ¹⁴ A teyaken nakaita ta nedaduma

da ya kadwan kiden mangurug a nagsasitangan ku i Pedru ta atubang na kadwan kiden, petta madangag da hapa, te kuman na nelemad na hamam ya ituldu na damag ni Hesus tekitam. A ya uhohug ku tentu a

“Maski am Hudyo ka, Pedru, agu ta nagtalekudam paen ya relisyon na Hudyo kiden gafu ta mangurug kan te Hesus? A anu kawagan na mantu ta ipersam na ya nagtalekudamen ta Hentil kiden, te awem kid na pakipulpulapulan gafu ta aweda hapa mabanggit?” kunku tentu.

Ya Gafu Na Katunung Tam

¹⁵⁻¹⁶ A yen mina ya pake nonotan muy, te ikami nga Hudyo a dana amu mi ya lintig na Namaratu addet ta kaabbing mi, te bakkan kami ta kuman na Hentil kiden nga awan makkamu ta lintig na en. Ammi maski kunna ten a amu min ta bakkan ta tarabakun tam ya ikwenta na Namaratu ta katunung tam, te intu la ikwenta na ya pangikatalak tam tentu. A yen mantu la ya ikatalak mi ya nepangikaru ni Hesus ta liwat mi, petta ikwenta na ta matunung kami, te bakkan hamam ta pangidulot tam ta lintig na en ya mangatad ta katunung tam.

¹⁷ A gafu ta ikayat mi mangurug te Hesus petta matunung kami ta pakaitan na Namaratu a dana nebosag mi ta negitta kamin hapa ta Hentil kiden nga nakaliwat. Ammi nagbalin kami hud ta makaliwat gafu ta pangurug mi te Hesus? Bakkan ta kunna ten. ¹⁸ Ammi am angarigan ta tolin ku ha ya lintig na Namaratu nga nagtalekudan ku ta idi petta yen ya ikatalak ku ta mangatad ta

katunung ku a makaliwatak ha ta Namaratu ta netuldu na en nga mangatad ta katunung ku. ¹⁹ A yen ta kuman na nasi yak na ta lintig na en petta matolayak ta kuman na netuldu na Namaratu teyak. Te ya lintig na en hapa la ya pakkamun ku ta awan ta mabalin ku ta ibar na en am bakkan ta Namaratu ewan hapa la ya manguffun teyak.

²⁰ A gafu ta nesipatak ta pasi ni Hesusen ta nekelansa na en ta krus a ya katolay kin a bakkan mantu ta tolay, te i Hesus ya nagtolay teyak. A ya angkat kun ta ayanin a angkat ku gafu ta pangikatalak ku ta Anak na Namaratu nga mangidduk teyak, te nesagapil na ya bari na en teyak petta melilikak ta pama-gang na Namaratu ta ngamin kiden nagliwat. ²¹ A awek mantu ilemad ya kallak na Namaratu teyak, te am angarigan ta matunung mina ya tolay ta pangitan na Namaratu gafu ta pangidulot na ta lintig na en a kenga mantu ya nepasi ni Hesus, a kuman na awan ta serbi na.

3

Ya Pangihuya Ni Pablu Ta Taga Galasya Kiden

¹ Ammi tekamuy nga taga Galasya a kuman na awan ta nonot muy, te maski am pake nepasikkal ku ya pasi ni Hesus tekamuy nga nangikaru ta liwat tam kiden a nepalubus muy haman ta itta ya nangayyyaw tekamuy, te pahig muy na ta matunung kam ta pakaitan na Namaratu gafu ta pangidulot muy ta lintig na en. ² A itta mantu ya pohut ku tekamuy, te tekamuyen nangurug te Hesus a itta hud ya tinarabaku muy petta mapasi-*napān* kam ta Kahalwa na Namaratu? A nagdulot hud ya Kahalwa na en tekamuy gafu ta nedulot

muy ya lintig na en? Awa intu la nangidulotan na tekamuy ya pangikatalak muy ta damag ni Hesus nga nepadangag mi tekamuy. ³ A itan muy mantu ya kawan na nonot muy, te nekatalak muy biten ya Kahalwa na Namaratu ta gafu na pangurug muy, ammi ta ayanin a pahig muy haman ta itta ya sikan muy nga mangidulot ta uray muy hapa la.

⁴ A bakkan la ta yen ya pakaitan ta kawan na nonot muy, te nonotan muy para ya ngamin naat-taman muy ta idi ta nakitapil kiden tekamuy gafu ta pangikatalak muy te Hesus, ammi ta ayanin a kuman na awan ta serbi na pagattam muyen, te pumahig kanan haman ta nakitapil kiden tekamuy ta idi. Ammi mabalin hud ta awan ta serbi na pagattam muyen? ⁵ A intu mina pagnonotan muy ya kadwan kiden kahulun muy nga itta ya pakapangwa da, te bakkan ta pangidulot da ta lintigen ya nepangatad na Namaratu ta Kahalwa na tekid petta itta ya pakapangwa da, te yen la ya nangatadan na ya pangikatalak da ta damag ni Hesus.

Ya Keangarigan Ni Abraham

⁶ A mappya ta nonotan muy hapa ya kasasaad ni mina Abraham, te ya uhohug na suraten gafu tentu a intu yan:

“Kinurug ni Abraham ya nebar na Namaratu tentu a yen ta nekwenta na Namaratu ta matunung i Abrahamen,” kunna.

⁷ A maski am inya mantu ya mangikatalak ta nekari na Namaratu ewan a yen hapa ya ikwenta na ta matunung ta kuman ni mina Abrahamen.

⁸ A ya uhohug na Namaratu te mina Abraham a

“Gafu ta iko, Abraham, a pake magasat hapa sangaw ya ngamin tolay ta ngamin kiden lugar,” kunna.

A ta nepaguhohug na Namaratu ta isin te mina Abrahamen a intu nepadangag na ya damag ni Hesus ta kawan na en para la, a nepesurat na hapa petta dana mepasikkal ya uray na en gafu ta Hentil kiden, te dana negakkad na ta isipat na kid hapa te mina Abrahamen am parigan da hapa ya pangurug na. ⁹ A maski am inya mantu ya mangidulot ta pangurug na ikid na pangikatalak na ta allak na Namaratu a yen hapa ya mesipat ta bendisyon na Namaratu nga nekari na te mina Abrahamen gafu ta pangurug na en hapa.

Ya Mapa-gang Gafu Ta Lintigen

¹⁰ Ammi ya awanen mangidulot ta pangikatalak na ta allak na Namaratu gafu ta intu ikatalak na ya pangidulot na ta lintig na en a yen sangaw ya mapa-gang gafu ta awena sa idulot ya ikatalak na en. Te ya takday para uhohug ta lebru na lintigen a

“Mapa-gang sangaw ya ngamin tolay nga awan mangidulot ta ngamin kiden nesurat ta lebru na lintigen,” kunna.

¹¹ A kakurugan mantu ta awan ta matunung ta pakaitan na Namaratu gafu ta pangidulot na ta lintig na en, te ya uhohug ni mina Habakuk nga aglavun na Namaratu a

“Ya mangikatalak ta allak na Namaratu tentu a yen ya ikwenta na ta matunung, a matolay hapa sangaw nga magnayun,” kunna.

¹² Ammi ta nepangatad na Namaratu ta lintig na en ta dadagkal tam kiden a awena hamana nebar ta ikatalak da mina ya allak na tekid, te intu la nebar na ta

“Idulot muy la ya ngamin lintig ku nga neatad ku tekamuy, a matolay kam sangaw,” kunna.

¹³ Ammi gafu ta sa nagliwat kitam hamana ta lintig na en a yen ta itta ya pangtaguhalin na tekitam. Ammi yen ta sinaka na kitam hapa ni Hesusen, te intu ya netali tekitam nga tinaguhali na Namaratu tentu en nagappa ta kayu en, te yen hapa ya uhohug na takday surat,

“Am itta ya nebesin ta kayu a yen ya pakaitan ta nagtalekudan na Namaratu,” kunna.

¹⁴⁻¹⁷ A pake nonotan muy,* kahkahulun, am inya ya sakā nesipat na Namaratu ta nepangikari na te Abrahamen, te **“Iko ikid na simsimam,”** kunna. A awena mantu sakā nesipat ya ngamin kiden simsima na am awa tatakday la. A awan ta takwan na ikayat na uhohugan am bakkan te Hesus Kristu. A yen ta immange i Hesus nga metali tekitam ngamin, petta mesipat hapa ya Hentil kiden ta allak na Namaratu nga nekari na te mina Abrahamen, pettam kumanen hapa a pasinapān na kid ta Kahalwa na en gafu ta pangikatalak da te Hesus.

A ya pake ipasikkal ku ta isin a maski am pake napozan ya nepangatad na Namaratu ta lintig na en, te nagpasa hamana ya appatagatut a tallufulu darun, a bakkan ta yen ya tali na tulag na en

* **3:14-17** Nauli ya katunud na bersikulo kiden ta isin petta matarus ya bida. A kunna sin ya katunud da: 16, 14, 17, 15.

te mina Abrahamen, te masmasikan haman ya tulag na en, te dana nepagasingan na haman. Am angarigan ta ikitam tolay ya mamadday ta tulag ikid na nabalín na naperman ya tulag tam a awena sangaw mabalín ta mauli. A kumanen hapa ta tulag na Namaratu te mina Abrahamen, te awena mabalín ta maazi. ¹⁸ A gagangay hapa ta kunna ten, te ya nekari na Namaratu te mina Abrahamen ikid na simsimá na kiden a allak na la tekid, te awena para la nebar ya lintig na en. A am kakurugan mina ta isipát na kitam ta nekari na en te mina Abrahamen gafu ta nedulot tam ya lintig na en a bakkan mantu ta allak ya gafu na am awa pangidulot tam hud la ta lintig na en.

Ya Serbi Na Lintigen

¹⁹ Anu kawagan na mantu ta nedagga na Namaratu ya lintig na en? Anu hud ya serbi na? A yen ta nedagga na petta itta ya mangipasikkal ta liwat na tolay kiden. Ammi ape netunglak addet la ta neaange na simsimá ni mina Abrahamen, te intu ya pake nangidulot ta nekari na Namaratu te Abraham. A pake naturturay para ya nekari na Namaratu te Abraham ammi ta lintig na en, te ta nepanggawat na tolay kiden ta lintig na en a bakkan haman ta Namaratu ya nangigawat awa dinob na hud la ya anghel na kiden, a ikid ya nangigawat te Moses kapye na kid netuldu ta tolay kiden. ²⁰ Ammi ya nekari na Namaratu te Abraham a awan ta takwan na nangiuhohug tentu am bakkan ta Namaratu ewan hapa la.

²¹ A anu mantu ya maawatan tam ta lintig na en? Kuman na ikatupag na de ya nekari na en

te mina Abraham? Bakkan ta kunna ten, ammi magduma ya pagserbi da. Te am angarigan ta neatad na mina ya lintig nga mangtolay tekitam a mabalin mantu ta matunung kitam tentu gafu ta pangidulot tam ta lintigen. ²² Ammi bakkan haman ta kunna ten, te ya lintig na en ya mangibar ta liwat tam, petta mangurug kitam te Hesusen nga mangikerutan tekitam, pettam kumamen a mesipat kitam hapa ta nekari na Namaratu te mina Abrahamen.

²³ Ammi ta awena en para la neaange ni Hesusen a awan haman ta amu na tolai kiden ta kurugan da am bakkan la ta lintigen. A kuman na negalut kid mantu ta lintigen addet ta itta ya mangituldu tekid, petta mangurug kid te Hesus. ²⁴ A ya lintigen mantu ya manggamma tekid ta kuman na mangtaronen ta abbing, te taronan na kid addet ta ketta sangaw ni Hesusen, te am mangurug kid tentu a ikwenta na Namaratu ta matunung kid na. ²⁵ A gafu ta mangurug kitanan tentu a awetanan masapul ya manggamma tekitam.

²⁶ A ta ayanin a ānāk kanan na Namaratu nga negitta tentu gafu ta pangikatalak muy te Hesus. ²⁷ Te tekamuyen nagzigut gafu ta pangikatalak muy tentu a intun ya nonot muy ya nonot ni Hesus. ²⁸ A ta kuman na pangitan na Namaratu tekamuy a awan ta nagdaduman muy, te bakkan kanan ta Hudyo ikid na Hentil, ikid na lalaki ikid na babbay, ikid na tagabu ikid na magpatagabu, te sa naggagitta kam haman gafu te Hesus. ²⁹ A gafu ta nedagga kanan te Hesus a mekwenta kanan hapa ta simsim ni mina Abrahamen, a kwa muy hapa ya ngamin na nekari na Namaratu tentu.

4

Ya Kasasaad Na Awan Para La Makkamu Te Hesus

¹ A pake bidan ku para ya keangarigan na abbing nga taronan na mangtaronen, te am angarigan ta itta ya isirak na dama na abbingen tentu a awena bit ibbalan na abbingen ta kaabbing na para la. A maski am kwa na ya ngamin kiden isirak na dama na en tentu a negitta bit la ta tagabu en nga awan ta kwa na, ² te takwan bit la ya makkamu magtaron tentu ikid na kwa na kiden addet ta arawen nga nebar na dama na en.

³ A kumanen hapa tekami nga Hudyo ta idi ta awemi en para la pakkamu ta kustu, te ya lintig na Namaratu nga nesirak na dadagkal mi kiden tekami a yen ya kuman na nagturay tekami ta idi.

⁴ Ammi ta pakadatang na arawen nga nebar na Namaratu a yen ya nepangidob na ta Anak na en Hesus, ammi neanak hala na tolay. A sa nedulot na hapa ya ngamin nebar na Namaratu ta lintig na en, ⁵ petta ipasikkal na ta intu ya makabalin nga mangsaka ta tolay kiden nga iturayan na lintigen, pettam kumanen a alapan na kami hapa na Namaratu ewan ta pake ānāk na. ⁶ A gafu ta nesipat na kam hapa nga Hentil a amu tam ta anak na kitanan gafu ta pagyanan na kitam na Kahalwa na en nga nagyan ta Anak na en Hesus, a yen ta **“Amang Namaratu”**, kuntam hapa ta pakimallak tam tentu. ⁷ A gafu ta allak na Namaratu tekitam a bakkan kitanan mantu ta kuman na tagabu nga iturayan na lintigen, te pake ānāk na kitam na Namaratu ewan, a gafu ta anak na kitam a isipat na kitam hapa ta ngamin kwa na.

⁸ A ya kasasaad muy ta idi ta awemuyen para la pakkamu ta Namaratu a kuman na nakitagabu kam ta magdaduma na pakimallakan nga bakkan ta Dyos. ⁹ Ammi ta ayanin gafu ta amu muy na ya Namaratu nga nakipakamu tekamuy a anu kawagan na ta ikayat muy magtoli ta nagtalekudan muyen? Te kuman na ikayat muy ha patagabu ta makafuy ikid na awan makauffun tekamuy. ¹⁰ A gafu ta magtalaw kam para la ta nagtalekudan muyen a ngilinan muy haman ya kadwan kiden araw, ikid na hulan, ikid na darun, ikid na magdaduma na pyesta. ¹¹ A yen ta nagburungak na tekamuy te kuman na kenga de ya pagbannag ken tekamuy.

Ya Kapopoyung Ni Pablu Ta Taga Galasya Kiden

¹² A yen ta pake ipasikkal ku tekamuy, kahkahulun, ta parigan dak mina ta ayanin, te nagbalinak hapa ta kuman na ikamuy Hentil, te nagtalekudan kun haman ya gagangay na sakā Hudyok kiden petta mangurugak te Afu Hesus. ¹³ A teyaken nangipadangag ta damag na en tekamuy ta neangeken tekamuy a mappya haman ya nepagpadulot muyen teyak, te amu muy ta umange yak ta agyan muy gafu ta takit na barikin. ¹⁴ A nazigatan kam hapa gafu ta takit ken, ammi maski kunna ten a awedak haman nedadula, ikid na awedak nagtalekudan, te pinagdulot dak ta kuman na anghelak na Namaratu ewan, ta kuman na pagpadulot muy mina te Hesusen. ¹⁵ A pake matalak kam paen teyak, te magge kilotan muy ya mata muy kiden ta talak muy teyak, petta iatad muy kid mina teyak. A anu hud mantu ya liwat ku

ta nagdulay na ya nonot muy teyak? ¹⁶ Pinagbalin dak de ta ikatupag muy gafu ta nabidak ya kustu tekamuy?

¹⁷ Ammi ya mangayayyaw kiden nga magpakolang tekamuy a dulay ya pagpakolang da, te ikayat da ta makigungay kam tekami, petta ikid hapa la ya pakolongan muy. ¹⁸ A mappya hapa ta itta ya magpakolang tekamuy am mappya la ya pagpakolang da ta kuman na iyaken ta kettaken tekamuy. ¹⁹ Ammi gafu ta nagsunsun kam, anak ku, a mazigatanak ha ta kuman na maganak, te kuman na pidwan ku ha ya tarabakuken tekamuy, petta pake kustu mina ya pangurug muy te Hesusen nga mangikerutan tekamuy. ²⁰ Ampade itta yak mina tekamuy ta ayanin petta sang malapat mina ya paguhohug ku tekamuy, te magburungak gafu ta kapopoyung na nonot ku tekamuy.

Ya Keangarigan Na Duwa Kiden Babbay

²¹ A itta hapa ya damagan ku tekamuy, te am ikayat muy ha megalut ta lintigen a amu muy hud am anu sangaw ya kasasaad muy? ²² Intu mina pagnonotan muy ya duwa kiden anak ni mina Abrahamen nga binida ni Moses ta surat na en. Te ya takday a kuman na tagabu, te anak haman na tagabu na en, ammi ya takdayen a bakkan ta tagabu, te anak na pake atawa na en Sara. ²³ A ya anak na tagabu na en a neanak hala ta kuman na gagangayen meanak. Ammi ya anak na pake atawa na en a intu hala ya nekari na Namaratu tekid, a awan mina yen am bakkan ta uray na Namaratu ewan. ²⁴⁻²⁵ Ammi ya bida na duwa kiden babbay nga naganak a maumag hapa ya

ikayat na uhohugan, te ikid hala ya kuman na keangarigan na duwa kiden tulag na Namaratu ta tolay. Te ya babbayen nagtagabu nga nagnagan te Hagar a intu hala ya keangarigan na lintig na en nga neatad na ta Istralita kiden ta agyan na Bagetayen Sinay ta iten Arabya, te ya babbayen ikid na lintigen a kuman na naggitta kid naganak ta tagabu.

A ya tolay kiden taga Herusalem nga dumagdag para la ta lintigen a ikid ya kuman na anak ni Hagar, te naggitta kid magtagabu. ²⁶ Ammi ikitam nga mangurug te Afu Hesus a bakkan kitam ta tagabu, te kuman na anak kitam ni mina Sara en nga pake atawa ni Abraham. A yen ta awetam parigan ya tolay kiden nga taga ili na Herusalem ta lutakin, te ya ili na Herusalem ta langitewan ya kakurugan na lugar tam. ²⁷ A ya linavun ni mina Isayasen ta surat na en a ad-addu sangaw ya anak ni Sara ammi ta tagabu en, te ya uhohug na en a

**“Magayayat kan, iko nga awan nakaanak,
a pake gimihawa ka,
te maski nabaybay-an ka a ad-addu sangaw ya
anak mu nga iatad na Namaratu
ammi ta anak na gagangayen maganak nga
seatawa,”** kunna.

²⁸⁻²⁹ A ikitam, kahkahulun, nga mangurug te Hesus, a naggitta kitam te mina Isaken nga neanak ni mina Sara en, te sa ikitam ya ānāk kiden ni mina Abraham nga nekari na Namaratu tentu. Ammi intu para nonotan muy ya kasasaad na duwa kiden anak ni Abraham ta idi, te ya neanaken ta kuman na gagangayen meanak a tinapil na i Isaken nga neanak ta pakapangwa na

Kahalwa na Namaratu. A kumanen hapa tekitam ta ayanin, te tapilan na kitam hapa na dumagdag kiden ta lintigen. ³⁰ Ammi awetam mina burungan yen, te intu mina nonotan tam ya uhohug na Namaratu te Abrahamen nga nesurat ta kumanin: **“Patugutam la ya tagabu ina ikid na anak na, te awena mabalin ta mesipat ya anak na tagabu ta kesipatan na anak na awan magtagabu,”** kunna.

³¹ A yen mantu ya ibar ku tekamuy, kahkahulun, petta maawatan muy mina ya kasasaad muy. Te ikitam nga mangurug te Afu Hesus a awetanan negalut ta lintigen ta kuman na ānāk kiden na tagabu. Te bakkan haman ta ānāk na tagabu ya mesipat ta nekari na Namaratu te mina Abraham am awa anak na awanen magtagabu.

5

Awetam Timuluk Ta Magpatagabu Tekitam

¹ A awetanan mantu megalut ta lintigen, te inubadan na kitam ni Afu Hesus. A gafu ta naubadan kitam a awetam hapa timuluk ta magpatagabu kiden mina tekitam, te magintak kitam hud la ta nakaubadan tamen. ² A pake nonotan muy ya ibar kin tekamuy: te am pabanggitan muy ya bari muy gafu ta yen ya ikatalak muy ta mangikerutan tekamuy a awan mantu ta paksepitan muy te Hesus. ³ A pake ipasikkal ku para tekamuy ta am itta tekamuy ya pabanggit gafu ta yen ya ikatalak da nga mangikerutan tekid a mappya mantu ta sa idulot da ya ngamin nesurat ni mina Moses ta lintigen. ⁴ Te am pahig da ta

matunung kid sangaw ta pangitan na Namaratu gafu ta pangidulot da ta lintig na en a nakigungay kid na mantu te Hesusen nga Mangikerutan, te awedan ikatalak ya allak na Namaratu tekitam. ⁵ Ammi ikitam nga mangikatalak ta panguffun na Kahalwa na Namaratu tekitam a itta ya ikatalak tam ta matunung kitam ta pangitan na Namaratu gafu ta pangikatalak tam te Hesus. ⁶ Te am nedagga kitanan te Hesus a awan bale am nabanggit kitanan hapa ono am awetam nabanggit, te intu la ikayat na Namaratu ta ipasikkal tam ya pangurug tam tentu gafu ta pangidduk tam ta ikattolay tam kiden.

⁷ A mappya haman ya pangurug muy ta idi, ammi anu haman ta netuluk muy ta itta ya manabtabang tekamuy petta awemuy ikatalak ya kakurugan nga netuldu mi tekamuy. ⁸ Te ya ipapilit na manabtabang kiden tekamuy a bakkan haman ta Namaratu ya nagafun na, te takwan haman ya nangayagan na tekamuy. ⁹ A am ituluk muy ta itta ya mangituldu ta killu tekamuy a pake sumaned sangaw ya ituldu da ta ngamin kiden tekamuy. ¹⁰ Ammi maski am kunna ten ya uho-hugan ku tekamuy a ikatalak ku la ta pagnonotan na kam ni Afu Hesus petta megitta ya nonot muy ta kuman na nonot ku. A maski am inya ya manabtabang ta pangikatalak muy te Hesus a Namaratu sangaw ya makkamu mangpa-gang tentu.

¹¹ A pahig de na kadwan kidina ta iyak para la ya takday nga mangipasikkal ta mabanggit mina ya tolay. Ammi am kakurugan mina ta kunna ten a anu kawagan na mantu ta tapilan nak para na

sakā Hudyok kiden nga magpabanggit ta tolay? Te am ipadangag ku mina ta mekerutan ya tolay gafu ta kabanggit na en a awedak na mina tapi-lan. Ammi yen ta ikatupag dak la gafu ta intu la ipadangag ku ya nepangikaru ni Hesus ta liwat tam kiden tentu en nagappa ta krus. ¹² Ammi ya ikayat kin mina ta magpabanggit kiden nga mamopoyung tekamuy a kaponan da mina ya bari da am angaringan ta intu la ikatalak da ya nagalgal ta bari da.

Naubadan Kitam Petta Magserbi Kitam Ta Kap-pyanan

¹³ Ammi tekamuy, kahkahulun, a inalap na kam na Namaratu ewan petta maubadan kam ta nakegalutan muyen. Ammi maski am naubadan kanan a bakkan mina ta yen ya pambar muy petta intu tarabakun muy ya angzen ta awa ikayat na bari muy, te mappya ta magintagtagabu kam la ta pagkaid-idduk muy. ¹⁴ Te ya uhohug na Namaratu ta lebru na en a

“Iddukam ya kagittam tolay ta kuman na pangidduk mu ta barim,” kunna.

A am tarabakun muy mantu ya kuman na inuhohug na in ta isin a mekwenta ta kinurug muy ya ngamin lintig na. ¹⁵ Ammi am idulot muy la ya magtatapil, ikid na gindukdukmar, a itan muy sangaw awa maperdi sangaw ya pakikahulun muy te Afu Hesus.

Ya Gagangayen Nonot Tam Ikid Na Kahalwa Na Namaratu

¹⁶ Mappya mantu, kahkahulun, ta petuldu kam ta Kahalwa na Namaratu nga magyan tekamuy,

petta awemuy sangaw medulot ya gagangayen nonot muy. ¹⁷ Te ya gagangayen nonot tam a tabtabangan na ya ikayat na Kahalwa na Namaratu, a ya ikayat na Kahalwa na en a tabtabangan na hapa ya ikayat na gagangayen nonot tam, petta awetam idulot ya gagangayen tarabakun tam. Te ya gagangayen nonot tam ikid na Kahalwa na Namaratu a magkakatkatupag kid. ¹⁸ A gafu ta ittan ya Kahalwa na Namaratu tekamuy nga mangituldu ta mappya a awan mantu ta serbi na lintigen tekamuy, te awan haman ta panguffun na. ¹⁹ Ammi am tumuluk kam ta gagangayen nonot muy a intu sangaw tarabakun muy ya mangadallaw, ikid na magnonot ta dupal na nonot, ikid na magatattug, ²⁰ ikid na mangiatang ta sinang dyos, ikid na maganitu, ikid na mangikatu-pag, ikid na makitapil, ikid na mangahugu, ikid na mafulotan magporay, ikid na maginggum, ikid na makikattway, ²¹ ikid na makipassil, ikid na magillaw, ikid na mafulotan magragsak, ikid na kadwan para na kumanin. A pake itabarang ku tekamuy ta kuman na nabidak tekamuy ta idi ta am itta ya mangwa ta kumanin kid na tarabaku a aweda sangaw mesipat ta pangikerutan na Namaratu.

²² Ammi am kurugan muy ya Kahalwa na Namaratu nga magyan ta bari muy a mappya sangaw ya patarabaku na tekamuy, petta intu la tarabakun muy ya mangidduk, ikid na matalak, ikid na makikappya, ikid na magattam, ikid na mangikallak, ikid na mangatad. ²³ A uffunan na kam hapa petta mekatalak kam, ikid na masippat kam, a petta iguwad muy hapa ya bari muy ikid na

nonot muy. A am yen kid na tarabaku ya pakkwa na tekamuy a anu hud para ya serbi na lintigen tekamuy, te awan haman ta lintig nga mangihangat ta isin kid na tarabaku. ²⁴ Te ya ngamin kiden tolai nga nedagga te Afu Hesus a nesipat dan hapa ya gagangayen nonot da ta nagappan ni Hesusen, kontodu ngamin kiden pinassilan da. ²⁵ A gafu ta ittan tekitam ya Kahalwa na Namaratu nga mangtolay ta kahalwa tam a mappya ta sigida parigan tam ya ituldu na tekitam. ²⁶ A awetam hapa magparayag, te awan sangaw ta iatad na am awa pakidibati tam, ikid na pagimpaspasil tam.

6

Ya Pagpatunung Tam Ta Bari Tam Ikid Na Kahulun Tam

¹⁻² A maski am anu ya problema muy ikid na zigat muy, kahkahulun, a mappya ta magkauffun kam, petta medulot muy ya lintig ni Hesusen, te “**Magkaid-idduk kam,**” kunna. A am angarigan ta itta ya meddatangan muy nga magliwat, a ikamuy nga napasina pān ta Kahalwa na Namaratu ya ange mina mangtabarang tentu. Ammi mappya ta malapat ya pangtabarang muy tentu, te am awemuy hapa nonotan ya bari muy a mabalin ta masanat kam hapa magliwat. ³ Te am pahig tam ta malalaki ya amu tam ta awan haman ta kalalaki tam a ayayyawan tam hala ya bari tam. ⁴ A bakkan mina ta ikattolay muy ya pakanonotan muy ta malalaki kam, te intu hud la nonotan muy ya Namaratu ewan, te am sagappyan na kam a yen mina ya gafu na talak muy, a bakkan ta ikattolay muy ya gafu na. ⁵ Te

am anu ya patarabaku na Namaratu ta tagtakday tekitam a mappya ta yen ya tarabakun tam.

⁶ A ikamuy hapa nga metuldu ta uhohug na Namaratu a mappya ta isipat muy hapa ya mangituldu tekamuy ta magserbi tekamuy. ⁷ A awemuy pahig ta maayayyaw muy ya Namaratu, te maski am anu ya imula na tolai a kumanen hala sangaw ya apitan na. ⁸ A am intu la imula tam ya ikayat na bari tam a awan mantu sangaw ta takwan na maapit tam am awa pasi tam nga magnayun. Ammi am intu imula tam ya ikayat na Kahalwa na Namaratu tekitam a intu sangaw maapit tam ya magnayun na angkat gafu ta Kahalwa na en nga magyan tekitam. ⁹ A mappya mantu ta awemuy mahulat nga mangipaita ta mappya, te am awemuy magkafuy a itta hala sangaw ya apit muy nga mappya, a awena hapa sangaw matalantan. ¹⁰ A yen ta kanayun ipaita muy mina ya mappya ta ngamin tolai ta ketta para la na araw muy, aglalo ta kahulun muy kiden nga mangurug.

Ya Pangihuya Ni Pablu Ta Magpabanggit Kiden

¹¹ A ya isurat kun tekamuy ta mapozan a itan muy awa pake dakal ya letra na kiden petta pake nonotan muy ya ibar kin:

¹² YA MANGIPAPILIT KIDEN TA MABANGGIT KAM MINA A IKAYAT DA TA ITTA MINA TA BARI MUY YA PAKAITAN TA PAKIDAGGA MUY TEKID, PETTA MALILLIKAN DA YA PANGIKATUPAG NA SAKA HUDYO DA KIDEN TEKID GAFU TA AWEDA IKATALAK YA PASI NI HESUSEN.

¹³ Ammi maski am nabanggit kid ta kuman na nebar na lintig na Namaratu a aweda hamam kurugan ya kadwan kiden nebar na. A ikayat da

ta mabanggit kam hapa ta kuman na ikid petta matalakan kid gafu ta nagalgal ya bari muy kiden. ¹⁴ Ammi teyak hapa la a annun ku ikatalak ya nagalgal ta barikin? Te awan ta takwan na ikatalak ku am bakkan la ta Dafu tamewan Hesus nga nangikaru ta liwat ku kiden ta nagappan na en. A gafu ta nesipatak hapa ta pasi na en a matabeng teyak ya ngamin kiden pakolongan na awan kiden mangurug, a matabeng hapa ya pakolongan ku tekid. ¹⁵ A maski am nabanggit ya tolai, ono awena nabanggit, a awan haman ta pagduman da, te intu la mekwenta ya bagu na nonot. ¹⁶ A Namaratu hapa sangaw ya mangikallak ta ngamin kiden mangpahig ta isin na lintig petta mappya kid la, te yen kid ya Istralita na Namaratu nga kakurugan. ¹⁷ A awek na sangaw ikayat ta itta sangaw ya mangihuya teyak ta kuman na awek turin ni Hesus, te ya ngamin kiden piglat ku ta barbarikin nga neatad na mangikatupag te Hesus a yen kid ya pakaitan ta iyak hala ya turin na nga kakurugan.

¹⁸ A ya Dafu tamewan Hesus nga Mangikerutan tekitam, ampade intu hala ya makkamu tekamuy.

Uhohug na Namaratu gafu te Hesus Kristu New Testament in Agta, Central Cagayan

copyright © 1992 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Central Cagayan Agta (Agta, Central Cagayan)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1992, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Agta, Central Cagayan

© 1992, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 20 Apr 2023 from source files
dated 29 Jan 2022

160f023e-5fca-509f-ab59-e136848ce2f4